



---

# NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

---

SECOND SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Thursday, 21 October 2021 – No. 3**

*Nine-forty a.m.*

**President of the National Assembly:  
Mr. François Paradis**

---



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Saint-François on the following subject: *Tribute to Ms. Danielle Lafontaine, administrative assistant of the MRC de Coaticook.*
- The Member for Notre-Dame-de-Grâce on the following subject: *Tribute to Mr. Daniel Rotman, outgoing general director of the Dépôt centre communautaire d'alimentation.*
- The Member for Saint-Hyacinthe on the following subject: *A young La Présentation horse rider shines at the Westfalia festival.*
- The Member for Robert-Baldwin on the following subject: *Congratulations to the WIBCA scholarship recipients.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *The Ordre des diététistes-nutritionnistes du Québec (ODNQ) celebrates its 65th anniversary.*
- The Member for Berthier on the following subject: *Recognition of Ms. Carmen Gouin's achievement.*
- The Member for Gouin on the following subject: *Support for citizen and community mobilization in Bellechasse.*
- The Member for Bourget on the following subject: *Tribute to the Association des marchands.*
- The Member for Fabre on the following subject: *Congratulations to Mr. Manuel Cabral on his 100 km run for the Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

- PRESENTING**
- a) **Papers**
  - b) **Reports from committees**
  - c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

- (1) Resuming the debate, adjourned on **20 October 2021**, on the motion by the Premier, —That this Assembly approves the general policy of the Government,

And on the motions stating a grievance moved by:

**The Leader of the Official Opposition:**

THAT the National Assembly severely censure the Premier for having presented an assessment of the Government's actions without including a true innovative and ambitious vision for Québec's future and solutions for the two major crises that Québec faces: the fight against climate change and the labour shortage.

**The Member for Marguerite-Bourgeoys**

THAT the National Assembly severely censure the CAQ government for its lack of vision and lack of a plan for the future development of higher education in Québec.

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

## **OTHER BUSINESS**

### **I. Government Bills**

#### *Passage in Principle*

- (2) Bill 3  
An Act to amend various legislative provisions mainly with respect to the financial sector  
Introduced by the Minister of Finance on **20 October 2021**
- (3) Bill 30  
An Act to recover amounts owed to the State  
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on **14 June 2019**
- (4) Bill 96  
An Act respecting French, the official and common language of Québec  
Introduced by the Minister Responsible for the French Language on **13 May 2021**
- (5) Bill 102  
An Act mainly to reinforce the enforcement of environmental and dam safety legislation, to ensure the responsible management of pesticides and to implement certain measures of the 2030 Plan for a Green Economy concerning zero emission vehicles  
Introduced by the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change on **5 October 2021**.
- (6) Bill 103  
An Act to amend various legislative provisions mainly for the purpose of reducing red tape  
Introduced by the Minister for the Economy on **6 October 2021**

*Committee Stage*

- (7) Bill 23  
An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs  
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 April 2019  
Passed in principle on **19 September 2019**, and  
Referred to the Committee on Public Finance
- (8) Bill 39  
An Act to establish a new electoral system  
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 25 September 2019  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 11 February 2020  
Passed in principle on **8 October 2020**, and  
Referred to the Committee on Institutions
- (9) Bill 92  
An Act to create a court specialized in sexual and domestic violence and respecting training of judges in these matters  
Introduced by the Minister of Justice on 15 September 2021  
Passed in principle on **22 September 2021**, and  
Referred to the Committee on Institutions
- (10) Bill 101  
An Act to strengthen the fight against maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations as well as the monitoring of the quality of health services and social services  
Introduced by the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers on 9 June 2021  
Report of the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 5 October 2021  
Passed in principle on **6 October 2021**, and  
Referred to the Committee on Citizen Relations

*Report Stage*

**(11) Bill 49**

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Municipal Ethics and Good Conduct Act and various legislative provisions

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on 13 November 2019

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 27 April 2021

Passed in principle on 25 May 2021

Report of the Committee on Planning and the Public Domain tabled on **7 October 2021** (amend. handed in under Standing Order 252)

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(12) Bill 192**

An Act to recognize the Members' oath to the people of Québec as the sole oath required for Members to take office

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 February 2019**

**(13) Bill 193**

An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services

Introduced by the Member for Joliette on **7 February 2019**

**(14) Bill 194**

An Act to ensure compliance with Québec's climate change-related obligations

Introduced by the Member for Jonquière on **21 February 2019**

**(15) Bill 195**

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to extend the scope of the right to payment of expenses for counsel

Introduced by the Member for Chomedey on **11 April 2019**



- (16) Bill 196  
An Act to amend the Act respecting safety in sports to establish a Passe-Sports register to collect data on the state of health of persons under 18 years of age following a concussion  
Introduced by the Member for Marquette on **11 April 2019**
- (17) Bill 198  
An Act to facilitate disclosure of wrongdoings  
Introduced by the Member for Rosemont on **9 May 2019**
- (18) Bill 199  
An Act to amend the Environment Quality Act to establish a right of citizen initiative in environmental matters and reinforce the powers and independence of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement  
Introduced by the Member for Mercier on **25 September 2019**
- (19) Bill 391  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **30 May 2019**
- (20) Bill 392  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **9 May 2019**
- (21) Bill 393  
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **16 May 2019**
- (22) Bill 397  
An Act to reinforce oversight of the processes to select, renew a term of or dismiss directors of municipal police forces  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **14 November 2019**
- (23) Bill 398  
An Act to proclaim Québec Democracy Day  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **20 February 2020**

- (24) Bill 399  
An Act to establish a presumption of consent to organ or tissue donation after death  
Introduced by the Member for Pontiac on **5 November 2019**
- (25) Bill 490  
An Act to establish the gradual electrification of Québec's vehicle fleet  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on  
**26 September 2019**
- (26) Bill 491  
An Act to combat food waste  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on  
**12 November 2020**
- (27) Bill 493  
Interculturalism Act  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **30 October 2019**
- (28) Bill 495  
An Act to authorize the recording of sound and images during the public sittings of a municipal council or the public meetings of a council of a metropolitan community  
Introduced by the Member for Verdun on **20 November 2019**
- (29) Bill 496  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rosemont on **14 November 2019**
- (30) Bill 497  
An Act to amend the Charter of human rights and freedoms in order to strengthen the protection of seniors' rights and create the office of Seniors Ombudsperson  
Introduced by the Member for Rimouski on **4 December 2019**
- (31) Bill 590  
An Act to amend the Charter of the French language to establish free French instruction services for every person who resides in Québec  
Introduced by the Member for Jacques-Cartier on **4 December 2019**

- (32) Bill 591  
An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position  
Introduced by the Member for Matane-Matapédia on **12 February 2020**
- (33) Bill 592  
An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to enhance the presence of the flag of Québec  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **11 June 2021**
- (34) Bill 593  
An Act to change the minimum age required to be a qualified elector  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **10 June 2021**
- (35) Bill 594  
An Act to improve the quality of care through the setting of ratios in certain institutions governed by the Act respecting health services and social services  
Introduced by the Member for Pontiac on **26 May 2020**
- (36) Bill 595  
An Act to create the Rent Register  
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **4 June 2020**
- (37) Bill 596  
An Act to establish Pharma-Québec  
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **15 September 2020**
- (38) Bill 597  
An Act to improve support offered to entrepreneurs and farmers in relation to mental health  
Introduced by the Member for Nelligan on **10 June 2020**
- (39) Bill 598  
An Act to authorize the holder of a restaurant sales liquor permit to sell, for takeout or delivery, spirit-based alcoholic beverages  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **12 June 2020**

- (40) Bill 599  
An Act to respect sexual orientation and gender identity  
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on  
**22 September 2020**
- (41) Bill 691  
An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports to maintain  
air transportation services in certain regions of Québec  
Introduced by the Member for Mont-Royal–Outremont on  
**30 September 2020**
- (42) Bill 692  
An Act to amend the Act respecting safety in sports to prohibit fighting in  
sports activities in which persons under 18 years of age participate  
Introduced by the Member for Marquette on **21 October 2020**
- (43) Bill 693  
An Act to amend the Election Act to prevent and fight sexual violence in the  
context of political activities  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **22 October 2020**
- (44) Bill 694  
An Act to regulate appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for René-Levesque on **10 June 2021**
- (45) Bill 695  
An Act to set a standard for the maximum concentration of manganese in  
drinking water  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **9 December 2020**
- (46) Bill 697  
An Act to promote the disclosure of wrongdoings and strengthen the  
protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Jonquière on **17 March 2021**
- (47) Bill 698  
An Act to temporarily limit the charges that restaurateurs may be required to  
pay for online order services and meal delivery services  
Introduced by the Member for Nelligan on **18 February 2021**

- (48) Bill 699  
Act to promote integration of immigrants by organizing welcome ceremonies for newcomers  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **1 April 2021**
- (49) Bill 790  
An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry to right the power imbalance  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **15 April 2021**
- (50) Bill 791  
An Act respecting the implementation of study-family-work balance policies in particular in higher education institutions  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **30 September 2021**
- (51) Bill 792  
An Act to enhance the transparency of municipal councils  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **14 April 2021**
- (52) Bill 794  
An Act to amend the Act respecting the Institut de la statistique du Québec to facilitate the production and circulation of statistical information  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **21 April 2021**
- (53) Bill 796  
An Act respecting the Agence des infrastructures de transport du Québec  
Introduced by the Member for Îles-de-la-Madeleine on **1 June 2021**
- (54) Bill 797  
An Act to amend the Business Corporations Act to include benefit corporations  
Introduced by the Member for Robert-Baldwin on **26 May 2021**
- (55) Bill 890  
An Act to amend various legislative provisions relating to financial assistance for education expenses  
Introduced by the Member for Bonaventure on **27 May 2021**

- (56) Bill 893  
An Act to facilitate the marketing of Québec microdistillers' and microbrewers' products  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on **10 June 2021**
- (57) Bill 894  
An Act to prohibit petroleum exploration and production  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **16 September 2021**
- (58) Bill 896  
An Act to amend the Election Act to encourage parity between women and men as candidates of political parties in a general election  
Introduced by the Member for LaFontaine on **7 October 2021**
- (59) Bill 897  
An Act to amend the Educational Childcare Act to guarantee the right to receive childcare services  
Introduced by the Member for LaFontaine on **29 September 2021**
- (60) Bill 898  
An Act to amend the Public Health Act to change the terms of renewal of the declaration of a state of health emergency  
Introduced by the Member for Iberville on **6 October 2021**

*Committee Stage*

- (61) Bill 197  
An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods  
Introduced by the Member for Chomedey on 9 April 2019  
Passed in principle on **13 April 2021**, and  
Referred to the Committee on Citizen Relations
- (62) Bill 793  
An Act to recognize the white admiral as the emblematic insect of Québec  
Introduced by the Member for Argenteuil on 26 May 2021  
Passed in principle on **10 June 2021**, and  
Referred to the Committee on Institutions

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(63)** Bill 217

An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic  
Archiepiscopal corporation of Montreal

Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on  
**11 November 2020**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

*Passage in Principle*

**(64)** Bill 219

An Act respecting an immovable located on Rue University in Montréal (on  
the Royal Victoria Hospital site) (*modified title*)

Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on  
11 November 2020

Report of the Committee on Public Finance tabled and adopted on  
**14 September 2021**

*Passage*

### **IV. Government Motions**

### **V. Estimates of Expenditure**

### **VI. Statutory Debates**

### **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills awaiting Royal Assent)*



Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

[COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES](#)

[COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN](#)

[COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION](#)

**Order of reference**

Special Consultations:

- **Bill 96**, An Act respecting French, the official and common language of Québec.

[COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY](#)

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 217**, An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic Archbishopric of Montreal (Order of reference given on 20 October 2021).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (Order of reference given on 20 October 2021).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### Order of reference

#### Special Consultations:

- **Bill 92**, An Act to create a court specialized in sexual and domestic violence and respecting training of judges in these matters (Order of reference given on 20 October 2021).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 39**, An Act to establish a new electoral system (Order of reference given on 20 October 2021).
- **Bill 92**, An Act to create a court specialized in sexual and domestic violence and respecting training of judges in these matters (Order of reference given on 20 October 2021).
- **Bill 793**, An Act to recognize the white admiral as the emblematic insect of Québec (Order of reference given on 20 October 2021).

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 101**, An Act to strengthen the fight against maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations as well as the monitoring of the quality of health services and social services (Order of reference given on 20 October 2021).
- **Bill 197**, An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods (Order of reference given on 20 October 2021).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

SELECT COMMITTEE ON THE EVOLUTION OF THE ACT RESPECTING END-OF-LIFE  
CARE

**Order of reference**

Special Consultations:

- Examine the issues related to extending medical aid in dying to persons who are incapable of caring for themselves or who are suffering from a mental illness (Order of reference given on 20 October 2021).

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

*Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday*

(2) Ms. Charbonneau (Mille-Îles) – **21 October 2021**

To the Minister of Forests, Wildlife and Parks

On two occasions, the Premier of Québec has created great expectations within the forestry industry and communities with commitments to deliver a new forestry regime.

In 2020, after months of waiting, the Government announced minor changes which left all forestry stakeholders disappointed.

In May 2021, the Minister definitively closed the door on a legislative amendment to the forestry regime that was nevertheless desired by all stakeholders, without offering any clear explanation why, directly contradicting the commitment made by the Premier.

Today, concerns and worries persist. The people in the sector are asking, more than ever, for changes to the forestry regime.

Can the Minister explain to us why the Government backtracked on the Premier's commitment to carry out a major reform of the forestry regime and how he intends to ensure more stability for the forestry industry, which provides nearly 60,000 jobs in our regions

(3) Mr. LeBel (Rimouski) – **21 October 2021**

To the Government

In 2021, the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity will table the government action plan on community action (PAGAC), which is highly anticipated because it will mark the 20th anniversary of Québec's Policy for the Recognition and Support of Community Action.

Community organizations are an essential link in the social safety net. This movement includes 4,000 organizations from all regions of Québec and employs 60,000 people, which represents 1.4% of all jobs in the province-. These services provide assistance to one million people who are affected by various hardships. Community associations operate on different levels, mainly to defend individual and collective rights, and offer services in various sectors such as health and social services, the fight against poverty and to keep youth in school, the promotion of literacy, social development, housing, social workers in the field (street workers), etc. These organizations played a key role

during the pandemic by providing assistance to thousands of Quebecers in extremely difficult circumstances.

Obviously, in this context where the impacts of the pandemic and health measures will continue to be felt for several years to come, a lack of sufficient funding will become more difficult than ever to bear for these human resources who work in the community and who are struggling to keep their organizations alive. This issue seriously impacts, at different levels, all associations' ability to maintain their activities, for example:

- Working conditions are precarious and often below the Québec average.
- The retention of staff is a colossal challenge because salaries and employee benefits are not competitive.
- These human resources are exhausted and unfortunately, this situation too often leads to a burnout.
- Managing volunteers has become more problematic since the onset of the pandemic because of the necessity to manage vaccine passports within organizations.

Our health and education systems have been the focus of attention for over a year and it is essential to consider the community sector's contribution to various fields of activity in our society.

My question is the following:

Autonomous community action organizations are key players in the post-pandemic recovery. Does the Government intend to index the annual funding for the overall mission of community organizations? Will he reply favourably to the autonomous community action organizations' request for \$460 million, while respecting their autonomy and ability to take action to reduce socioeconomic inequalities and offer free, quality, universal public services?

(4) Ms. Sauvé (Fabre) – **21 October 2021**

To the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers

In the spring of 2020, the Government announced the creation of a paid, intensive training program to recruit 10,000 orderlies. In exchange, the orderlies were required to agree to work in a CHSLD for a period of at least one year.

Can the Minister tell us:

- The number of orderlies that have completed the intensive training program, broken down by CISSS/CIUSSS;

- The number of orderlies that began working for a CHSLD, broken down by CISSS/CIUSSS;
- The number of orderlies that were still employed by a CHSLD on 1 October 2021, broken down by CISSS/CIUSSS;
- The number of orderlies that are on a medical leave of absence, broken down by CISSS/CIUSSS;
- The number of orderlies who have quit their employment, broken down by CISSS/CIUSSS;
- The number of orderlies who have repaid their training, broken down by CISSS/CIUSSS;
- The number of orderlies who are required to repay their training, broken down by CISSS/CIUSSS.

(5) Ms. Nichols (Vaudreuil) – **21 October 2021**  
To the Minister of Municipal Affairs and Housing

The 2020–2021 annual management report of the Tribunal administratif du logement (Administrative Housing Tribunal) revealed a major increase in the delays citizens who have recourse to this body.

For the years 2019–2020 to 2020–2021, the delay for a case to be heard before the Administrative Housing Tribunal rose by 40%, which means, in practice, that wait times have gone up from around 3 1/2 months in 2019–2020 to almost 5 months the following year.

For cases related to the fixing or review of rent, the average six-month wait renters experienced in 2019–2020 rose to more than a year in 2020–2021, without mentioning the extended wait times for urgent civil proceedings.

Whereas our neighbours in Ontario can receive legal services within a reasonable wait time of a few weeks, here in Québec the situation is worsening and the COVID-19 pandemic seems to be the reason used to justify every problem, including wait times that are much too long.

What does the Minister intend to do to reduce wait times at the Administrative Housing Tribunal as of this year?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

- (a) 20 October 2021  
An Act respecting family law reform with regard to filiation and amending the Civil Code in relation to personality rights and civil status – *Minister of Justice*.
- (b) 20 October 2021  
An Act to amend the Educational Childcare Act to improve access to the educational childcare services network and complete its development – *Minister of Families*.

**Private Members' Public Bills**

- (c) 20 October 2021  
An Act to prevent and fight sexual violence in educational institutions that provide preschool education services, elementary school instructional services, or secondary school instructional services in general and vocational education, including adult education services – *Member for Sherbrooke*.

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa) An Act to reinforce the governance of state-owned enterprises and to amend other legislative provisions – *Minister of Finance*.
- (bb) An Act to establish the Just Transition Fund – *Member for Jonquière*.
- (cc) Interpellation by the Member for Robert-Baldwin to the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change on the following subject: *The CAQ government's lack of leadership in the fight against climate change and the need to foster a green economy to strengthen Québec's regions*.